

Gros plan

Août 2002

Volume 13, n° 2

Bulletin du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et
de l'assurance contre les accidents du travail

MESSAGE DE LA DIRECTRICE DU TRIBUNAL

Marsha Faubert

Zeynep Onen

Ce nouveau numéro de Gros Plan informe le lecteur que Zeynep Onen a quitté la direction du Tribunal en juin 2002 pour occuper le poste de directrice de la réglementation professionnelle au Barreau du Haut-Canada. En tant que collègue de travail de Zeynep depuis 1985, je suis consciente de la grande perte que ce départ représente pour le Tribunal. Depuis qu'elle avait rejoint les rangs du Tribunal, Zeynep avait contribué de façon importante à la conception des processus, à la jurisprudence du Tribunal et à sa présence au sein de la communauté de la justice administrative à travers ses fonctions d'avocate générale, de vice-présidente, de présidente suppléante, et plus récemment de

directrice générale. À ce dernier poste, Zeynep Onen a joué un rôle essentiel, gouvernant le Tribunal à travers les deux années qu'a duré son projet de réduction d'inventaire qui s'est clôturé avec succès en mars 2002. Pendant cette période, Zeynep a collaboré avec les cadres du Tribunal à d'autres projets importants, dont la rénovation de l'espace occupé par le Tribunal et la réforme de ses procédés préparatoires à l'audience. Elle a également apporté une contribution substantielle à la Société ontarienne des arbitres et des régisseurs (SOAR) au cours de cette période. Mes collègues au Tribunal et moi-même remercions Zeynep de sa fidélité et de son dévouement au service de la fonction publique pendant toutes ces années et nous lui souhaitons la meilleure réussite dans son nouveau défi.

suite à la page 3

UNE NOUVELLE DIRECTRICE EST NOMMÉE À LA TÊTE DU TRIBUNAL

Le Tribunal souhaite féliciter **Zeynep Onen**, ex-directrice du Tribunal, pour sa nomination en juin 2002 au poste de directrice de la réglementation professionnelle au Barreau du Haut-Canada. M^{me} Onen a rejoint les rangs du Tribunal en 1985 à titre d'avocate générale. Elle a été nommée vice-présidente en 1988 et a ensuite occupé les postes de présidente suppléante de 1993 à 1996 et de directrice générale de 1999 à 2002.

Le Tribunal est également heureux d'annoncer la nomination de **Marsha Faubert** au poste de directrice du Tribunal à compter du 1^{er} juillet 2002. M^{me} Faubert fait partie du personnel du Tribunal depuis sa création en 1985. Initialement conseillère juridique du Tribunal, elle a été nommée vice-présidente en 1987. Elle apporte avec elle une expertise accumulée au cours de nombreuses années dans le domaine de l'indemnisation des accidentés du travail. Le Tribunal est fier d'accueillir Marsha à ce poste clé.

Réouverture de l'étage du TASPAAT ouvert au public

Le Tribunal est heureux d'annoncer que le 7^e étage au 505, avenue University, Toronto, est de nouveau ouvert au public. Cet espace a subi d'importants travaux de rénovation depuis fin 2001 et comporte à présent une nouvelle réception et des salles d'audience réaménagées. La Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario s'est également réinstallée dans son espace maintenant agrandi. Aujourd'hui, la réception du TASPAAT a réintégré son ancien emplacement situé au 7^e étage.

suite à la page 5

Cadres et vice-présidents du Tribunal ont été les participants clés d'une conférence

Le soutien et la participation de cadres et de vice-présidents du Tribunal ont contribué à assurer le succès d'une conférence sur l'indemnisation des travailleurs qui s'est tenue le 11 avril dernier. Parmi les commanditaires de cette conférence intitulée « New Developments in the Law and Advocacy Before the WSIAT » figuraient le Barreau du Haut-Canada et l'Association du Barreau de l'Ontario. Zeynep Onen, directrice générale du Tribunal, Dan Revington, avocat général, et Carole Prest, conseillère du président, ont profité de cette occasion pour communiquer aux quelque 100 avocats et non-juristes présents les dernières nouvelles concernant le TASPAAT. Dans l'après-midi, les participants ont eu une opportunité unique de discuter des pratiques, des procédures et de la défense en petits groupes d'ateliers dirigés par les vice-présidentes et vice-président du Tribunal Eleanor Smith, Marsha Faubert (maintenant directrice du Tribunal), Maureen Kenny, Linda Gehrke et John Moore.

Des tables rondes animées dirigées par des représentants des travailleurs et des représentants du patronat expérimentés ont porté sur les interrelations entre le RPC et l'indemnisation des travailleurs, sur les politiques de la Commission en ce qui a trait au retour au travail et à l'admissibilité à des prestations suite à des arrêts de travail, sur les nouvelles dispositions relatives au stress dans la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail* et sur les enquêtes de conformité à la Commission.

Le programme était co-présidé par Ann Somerville, conseillère juridique adjointe du président au Tribunal, et Robert Boswell, de la firme Hicks Morley Hamilton Stewart Storie. Les conférenciers ont aussi fourni des articles couvrant le sujet développé. Ces articles peuvent être commandés à l'Association du Barreau de l'Ontario.

Nouvelles améliorations ajoutées au site Web du TASPAAT

La page d'accueil du site Web du Tribunal (www.wsiat.on.ca) contient maintenant deux nouveaux liens qui offrent aux visiteurs la possibilité d'accéder aux données suivantes :

- 1) **Procédure d'appel et organigramme du TASPAAT** : un organigramme qui explique la procédure d'appel du Tribunal et fournit des détails sur la manière de contacter les personnes responsables des différents processus et étapes de l'appel.
- 2) **Formulaires**: un lien qui offre aux visiteurs un accès direct à tous les formulaires du TASPAAT qui sont actuellement disponibles en ligne, en format Word et en format PDF, dont notamment : le formulaire d'avis d'appel (ADA), le formulaire de confirmation d'appel (CDA), le formulaire de confirmation d'appel de l'intimé, le formulaire de demande de réexamen ou d'éclaircissement et le bulletin de commande 2002.

Recherche dans les sommaires des décisions

Dans la fonction de « Recherche dans les sommaires des décisions », les nouvelles caractéristiques suivantes ont été ajoutées :

- **Actualité des données** : Une note informant les utilisateurs de l'actualité des données contenues dans la base de données des sommaires des décisions.
- **Filtre Décisions avec sommaires seulement** : Ce filtre permet aux utilisateurs de limiter leur recherche aux décisions comportant des sommaires dans le champ Sommaires.
- **Filtre Recherche dans les derniers résultats seulement** : Ce filtre permet aux utilisateurs d'affiner leur recherche. Après que l'utilisateur a effectué au moins une recherche, une case à cocher apparaît sur l'écran Recherche dans les sommaires des décisions. Lorsque l'utilisateur coche cette case et qu'il spécifie des critères de recherche complémentaires, le moteur de recherche effectue une recherche seulement dans les résultats de la dernière recherche effectuée au lieu d'effectuer une recherche dans toute la base de données. Cette option peut être utilisée pour des recherches effectuées dans n'importe quel champ.
- **Membres de comité** : Il est maintenant possible d'effectuer une recherche de décisions en fonction du prénom et/ou du nom de famille d'un membre de comité. (Auparavant, le moteur de recherche ne reconnaissait que les noms de famille des membres).

Documents de référence

Les documents de référence suivants sont maintenant disponibles sur notre site Web :

- Code des responsabilités professionnelles et d'éthique des membres du TASPAAT.

suite à la page 5

Tourné vers l'avenir

Bien que le Tribunal ait atteint ses objectifs de réduction d'inventaire en mars 2002, il doit continuer à relever le défi consistant à fournir un excellent niveau de service aux travailleurs et aux employeurs tout en respectant ses exigences en matière de production. Notre dessein pour les mois à venir est de réduire l'inventaire de dossiers inactifs du Tribunal en fermant les appels qui n'ont pas été poursuivis, en fixant des dates d'audience pour les appels qui sont prêts à être entendus, en bonifiant nos réseaux de communication électronique et en améliorant nos procédures afin d'assurer un règlement rapide des appels. Dans ce processus, nous nous efforçons de répondre à notre objectif premier qui est de rendre des décisions de qualité irréprochable dans le domaine de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail.

DANIEL S. REVINGTON, RÉCIPIENDAIRE DU PRIX RON ELLIS EN 2002

Me Daniel S. Revington, avocat général au Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (TASPAAT), est le récipiendaire du prix Ron Ellis Award 2002, parrainé par LexisNexis™ Butterworths Publishing et l'Association du Barreau de l'Ontario. Ce prix est décerné aux avocates et avocats ayant fait une contribution exceptionnelle au domaine des accidents du travail. Ce faisant, Me Revington rejoint la liste prestigieuse de ses prédécesseurs : Robert Elgie, Gary Newhouse, Alec Farquhar et David Brady.

Diplômé de la faculté de droit de Western Ontario, Me Revington a découvert le domaine de l'indemnisation des accidentés du travail en travaillant dans un cabinet d'avocats. Il a géré le Bureau des conseillers du patronat et a représenté des employeurs dans de nombreuses causes importantes jugées par le tribunal, notamment celle qui a débouché sur la *Décision n° 72*. Me Revington a été nommé avocat principal au Bureau des conseillers juridiques du Tribunal en 1991, puis avocat général du TASPAAT en 2000. Fondateur et ancien président de la section des accidents du travail à l'Association du Barreau de l'Ontario, Dan n'a pas ménagé ses efforts pour que l'ABO accepte la présence de non-juristes dans cette section. Membre fondateur du Comité de spécialisation dans le même domaine, au sein du Barreau du Haut-Canada, il contribue beaucoup aux programmes de formation permanente au Barreau.

RÉUNIONS D'INFORMATION PUBLIQUE 2002 DU TASPAAT

Le Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail est heureux d'annoncer la poursuite de son programme de réunions d'information publique qui continue de rencontrer un bon succès auprès du public. Ces réunions permettent d'aider la clientèle à mieux comprendre les procédures et les services proposés et à leur en faciliter l'accès.

Depuis l'année dernière, le Tribunal a lancé un certain nombre d'initiatives en vue d'améliorer la rapidité et la qualité de ses services ainsi que leur accessibilité au niveau régional. Pour présenter une mise à jour sur les nouveaux services, les changements apportés aux procédures et le plan de réduction d'inventaire du Tribunal et pour inviter nos clients à nous faire part de leurs observations, le Tribunal organise des réunions périodiques dans des communautés où il tient des audiences. Chaque séance comprend une présentation des procédures actuelles et des services ainsi que la possibilité de discuter avec des membres du Tribunal de la préparation et de la présentation des audiences ainsi que d'autres sujets.

Toutes les personnes intéressées à mieux connaître le système d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail en Ontario sont les bienvenues. Toutes les séances sont gratuites et aucune réservation n'est requise.

LES PROCHAINES SÉANCES D'INFORMATION AURONT LIEU À :

Timmins

le mardi 17 septembre 2002 – de 9 h 00 à 11 h 00
Hôtel The Senator, 14, rue Mountjoy Sud
Timmins, Ontario P4N 1S4
(705) 267-6211

Burlington

le mardi 8 octobre 2002 – de 9 h 00 à 11 h 00
Hôtel Travelodge, 2020 Lakeshore Road
Burlington, Ontario L7S 1Y2
(905) 681-0762

Sault Ste. Marie

le mardi 22 octobre 2002 – de 9 h 00 à 11 h 00
Holiday Inn, 208 St. Mary's River Drive
Sault Ste. Marie, Ontario P6A 5V4
(705) 949-0611

London

le mardi 19 novembre 2002 – de 9 h 00 à 11 h 00
Hôtel London Hilton, 300, rue King
London, Ontario N6B 1S2
(519) 439-1661

Pour plus de renseignements, veuillez contacter
Linda au : (416) 314-8924 ou appelez sans frais le :
1-888 618-8846, poste 4-8924.

NOUVELLES DU BLM

Documents de travail médicaux

Le Tribunal possède une variété de documents de travail traitant de différents sujets médicaux qui se retrouvent fréquemment dans les cas entendus en appel. Ces documents proposent une vue sur des questions médicales et sont rédigés dans un langage accessible au profane. Ils servent en outre d'outil éducatif et sont destinés à fournir des informations générales afin d'aider les membres des comités d'audience et les parties à mieux comprendre les questions médicales qui sont examinées en appel. Ces documents de travail médicaux sont accessibles au public sur le site Web du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail et à la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario. De nouveaux documents de travail médicaux sont publiés sur le site Web du TASPAAAT au fur et à mesure qu'ils deviennent disponibles.

Vous trouverez ci-après une liste des documents de travail médicaux qui sont disponibles en français sur le site Web du TASPAAAT (www.wsiat.on.ca) :

1. Les douleurs thoraciques
2. Les hernies
3. Pes Planus (pied plat)
4. L'arthrose
5. La fasciite plantaire (ce document contient des illustrations réactualisées).

Rapports médicaux génériques

À l'occasion, les assesseurs médicaux peuvent transmettre au Tribunal des rapports médicaux reliés à des cas particuliers contenant des informations générales sur un sujet médical spécifique. Dans de tels cas, les rapports sont rendus anonymes et sont ensuite transmis à la Bibliothèque.

Les rapports médicaux génériques suivants sont disponibles sous forme de dossier-documentation à la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario :

TITRE	AUTEUR	DATE	CLASSIFICATION
Diastematomyelia Tethered Spinal Cord	D ^r Richard G. Perrin	11 avril 2002	VF 11095
Progesterone and Estrogen Prescriptions and Possible Influence on Carpal Tunnel Syndrome	D ^r Ivy M. Fettes	14 avril 2002	VF 11096
Ankylosing Spondylitis	D ^r Duncan A. Gordon	27 mars 2002	VF 11097
Silicosis Assessing Respiratory Impairment in Chronic Obstructive Pulmonary Disease and Silicosis	D ^r Norman L. Jones	10 avril 2002	VF 11098
Fibromyalgia and Juvenile Rheumatoid Arthritis	D ^r Manfred Harth	10 juin 2002	VF 11099

Tous les documents listés ci-dessus sont disponibles à la Bibliothèque des tribunaux du travail de l'Ontario (BTTO). Pour commander un rapport médical générique, veuillez indiquer le numéro de classification correspondant au dossier-documentation. Vous pouvez utiliser les photocopieurs de la Bibliothèque (20 cents la page) ou bien demander à ce que le travail de photocopie soit effectué pour vous (5 \$ par document).

Réouverture de l'étage du TASPAAAT

suite de la page 1

Le Tribunal doit reprendre ses audiences dans ce nouvel espace fin juillet 2002. Nous souhaitons remercier nos clients de leur patience durant cette période où l'espace du Tribunal ouvert au public a été en rénovation afin d'améliorer nos services. Nous espérons accueillir nos clients très prochainement dans cet espace rénové.

site Web du TASPAAAT

suite de la page 2

- Directive de procédure : Communication de renseignements, témoins et règle des trois semaines.
- Document-cadre du Cercle de la qualité TASPAAAT/CSPAAT.
- Questions et réponses au sujet du processus de règlement extrajudiciaire des différends.

Pour toute question ou commentaires relatifs à ce site Web, veuillez communiquer par courriel avec le webmestre à : webmaster@wst.gov.on.ca.

Gros plan sur le TASPAAAT

Volume 13, numéro 2

GROS PLAN est une publication gratuite du Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail.

Président du Tribunal : Ian Strachan

Directrice du Tribunal : Marsha Faubert

Coordinateurs de publication:

David Beattie, Susan Adams

Éditeur: Dawn Tam

Collaborateurs: David Beattie, Marsha Faubert, Felicity Fowke, Melinda Reyes, Ellen Schoffer, Ann Somerville

Version française : Cécile Raffael

Abonnement : Mary Pavic

Tribunal d'appel de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail

505, avenue University, 2^e étage
Toronto ON M5G 2P2

Téléphone : (416) 314-8800

Télexcopieur : (416) 326-5164

Site Web : <http://www.wsiat.on.ca>

MEMBRES DU TRIBUNAL

Depuis la publication du numéro d'octobre 2001 de notre bulletin Gros Plan sur le TASPAAAT, les membres suivants ont obtenu le renouvellement de leur mandat à titre de :

Vice-président à temps plein

Linda Gehrke, à compter du 1^{er} juin 2002

Vice-présidents à temps partiel

Michael Butler, à compter du 6 mai 2002

Urich Ferdinand, à compter du 29 avril 2002

Loretta Henderson, à compter du 1^{er} mars 2002

Jay Josefo, à compter du 4 janvier 2002

Brian Loewen, à compter du 6 mai 2002

Robert Nairn, à compter du 29 avril 2002

Audrey Renault, à compter du 31 janvier 2002

Gordon Weir, à compter du 19 septembre 2001

Geoffrey Zimmerman, à compter du 29 avril 2002

Membres à temps partiel représentant

les employeurs

Mardi Bullivant, à compter du 29 avril 2002

Mary Christie, à compter du 2 mai 2002

Jacques Séguin, à compter du 1^{er} juillet 2002

Membres à temps partiel représentant

les travailleurs

Diane Besner, à compter du 13 janvier 2002

Brenda Black, à compter du 12 décembre 2001

Doug Felice, à compter du 14 mai 2002

Pauline Hodgkiss, à compter du 17 octobre 2001

Raymond Lebert, à compter du 1^{er} janvier 2002

Fortunato Rao, à compter du 11 février 2002